

Trinkwasserspeicher
Domestic hot water tank
Ballon eau chaude sanitaire
Serbatoio di accumulo acqua calda sanitaria
SF/E 120–2000

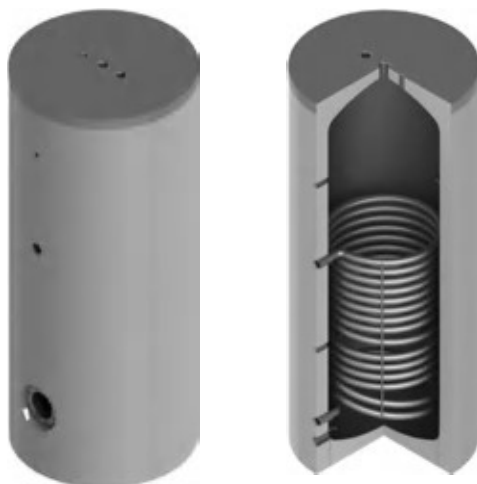
Emailliert
 Enamelled | Émaillés | Smaltato

DIN

EN 12897
 EnEV 730.02
 ErP 812/2013
 ErP 814/2013
 SIA 385/1
 DIN 4753



1006-5752



Bauart
 Design | Structure | Struttura

Die Speicher werden aus hochwertigem Stahl nach EN 10025:2019 gefertigt.
 Die Speicher werden nach EN 12897:2020 dimensioniert, gefertigt und zertifiziert.

EN The storage tanks are made from high quality steel in accordance with EN 10025:2019.
 The storage tanks are designed, manufactured and certified in accordance with EN 12897:2020.

FR Les ballons sont fabriqués en acier de grande qualité selon la norme EN 10025:2019.
 Les ballons sont dimensionnés, fabriqués et certifiés selon la norme EN 12897:2020.

IT Gli accumulatori sono realizzati in acciaio pregiato secondo la norma EN 10025:2019.
 Gli accumulatori sono dimensionati, costruiti e certificati secondo la norma EN 12897:2020.

Betriebsdruck / Prüfdruck Operating pressure / test pressure Pression de service / Pression test Pressione d'esercizio / Pressione di collaudo	6 bar / 12 bar
Einsatzgebiet Application Application Applicazione	max. 95°C ≥ 6°dH ≥ 11°FH

Lieferumfang
 Delivery | Livraison | Consegna

	Dimension Dimension Dimensione	Art.Nr.															
			120	150	200	300	400	500	600	800	1000	1250	1500	1750	2000		
Thermometer (Messing) Thermometer (Brass) Thermomètre (Laiton) Termometro (Ottone)	100 mm	6001150100	1x	1x	1x	1x	1x	1x	1x								
	200 mm	6001150200									1x	1x	1x	1x	1x	1x	
Tauchhülse (Messing) Thermowell (Brass) Doigt de gant (Laiton) Sonda a immersione (Ottone)	500 mm	6001180500	1x	1x	1x												
	800 mm	6001180800				1x	1x										
	1000 mm	6001181000						1x	1x	1x	1x	1x	1x	1x	1x	1x	1x
Magnesium Schutzanode Magnesium protection anode Anodo de protection en magnésium Anodo protettivo di magnesio	520 mm	6001140520	1x	1x	1x				2x	1x	1x						
	750 mm	6001140750				1x	1x					1x	1x				
	1000 mm	6001141000						1x		1x	1x	1x	1x	1x	2x	2x	

**Schutz vor Korrosion****Anti-corrosion protection | Protection contre la corrosion | Protezione anticorrosiva**

Emallierung nach DIN 4753. Magnesium Schutzanode nach DIN 4753-3.
Speicher mit separater Isolierung sind aussen grundiert.

EN Enamelling in accordance with DIN 4753. Magnesium protection anode in accordance with DIN 4753-3.
Tanks with separate insulation are primed on the outside.

FR Émaillage conforme à la norme DIN 4753. Anode de protection en magnésium conforme à la norme DIN 4753-3. Les réservoirs avec isolation séparée sont apprêtés à l'extérieur.

IT Smaltatura secondo DIN 4753. Anodo protettivo di magnesio secondo DIN 4753-3. Gli accumulatori con isolamento separato vengono primerizzati all'esterno.

Wärmetauscher**Heat exchanger | Échangeur de chaleur | Scambiatore di calore**

Ein eingeschweisster grossflächiger Wärmetauscher.

EN One welded large-surface heat exchanger.

FR Un échangeur de chaleur grande surface soudé.

IT Uno scambiatore di calore saldato di grande superficie.

Betriebsdruck / Prüfdruck Operating pressure / test pressure Pression de service / Pression test Pressione d'esercizio / Pressione di collaudo	6 bar / 12 bar
Einsatzgebiet Application Applicazione	max. 110°C

Isolierung**Insulation | Isolation | Isolamento****PUR-Hartschaum**

60 mm PUR-Hartschaum fix geschäumt, Skaimantel 5 mm mit Reissverschluss vormontiert, inklusive Rosetten und Abdeckhaube. Brandschutzklasse B2. Silber. Weitere Farben nach Absprache.

UltraShell

Mehrschicht-Isolierung aus 80 mm Hartschaum + 20 mm Faservlies. PS-Mantel und Hakenleiste, inklusive Rosetten und Abdeckhaube. Brandschutzklasse B2. Silber. Lose geliefert.

EN Rigid polyurethane foam (PUR)

60 mm rigid polyurethane foam. Skai jacket 5 mm with zip preassembled, including cover plates and hood. Fire-resistance rating B2. Silver. Other colours on request.

FR Mousse solidifiée PUR

60 mm de mousse dure PUR Enveloppe en skai de 5 mm préinstallée avec fermeture à glissière, y compris rosettes et capot. Classe allemande de protection incendie B2. Argent. Autres couleurs après concertation.

IT Schiuma PUR rigida

60 mm di schiuma rigida di poliuretano fissa. Mantello in skai da 5 mm pre-assemblato con cerniera, dotato di rosette e calotta di copertura. Classe di resistenza antincendio B2. Argent. Altri colori su richiesta.

UltraShell

Multilayer insulation made of 80 mm rigid foam + 20 mm fibre fleece. PS jacket and hook rack, including cover plates and hood. Fire-resistance rating B2. Silver. Supplied loose.

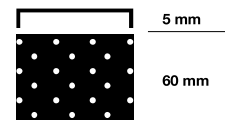
UltraShell

Isolation multicouche constituée de 80 mm de mousse dure + 20 mm de tissu fibreux. Enveloppe en PS équipée d'un support à crochets préinstallé, y compris rosettes et capot. Classe allemande de protection incendie B2. Argent. Livrée non montée.

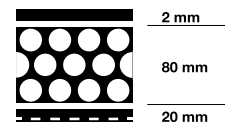
UltraShell

Isolamento multistrato con 80 mm di schiuma rigida + 20 mm di tessuto non tessuto. Mantello in PS e barra con ganci, rosette e calotta di copertura incluse. Classe di resistenza antincendio B2. Argent. Consegna sfusa.

≤ 600 L
PUR (Polyurethane)
B2; $\lambda = 0,026 \text{ W/(mK)}$



800 – 2000 L
UltraShell
B2; $\lambda = 0,0316 \text{ W/(mK)}$



Trinkwasserspeicher
Domestic hot water tank
Ballon eau chaude sanitaire
Serbatoio di accumulo acqua calda sanitaria
SF/E 120–2000

Emalliert
 Enamelled | Émaillés | Smaltato

Typ SF/E		120	150	200	300	400	500	600	800	1000	1250	1500	1750	2000	
Inhalt Capacity Contenance Contenuto	l	115	140	191	304	408	498	559	830	925	1226	1413	1728	1926	
Ø mit Isolierung with insulation avec isolation con isolamento	mm	600	600	600	650	750	750	750	990	990	1100	1200	1300	1300	
Ø ohne Isolierung without insulation sans isolation senza isolamento	mm	-	-	-	-	-	-	-	790	790	900	1000	1100	1100	
Höhe mit Isolierung Height with insulation Hauteur avec isolation Altezza con isolamento	mm	800	950	1215	1570	1500	1800	2000	1990	2190	2240	2120	2150	2350	
Kippmass Tilted dimension Cote de basculement Altezza in raddrizzamento	mm	1000	1130	1360	1710	1690	1960	2150	2020	2200	2270	2190	2250	2430	
Einbringmass Delivery dimensions Cote de mise en place Ingombro	mm	600	600	600	650	750	750	750	790	790	900	1000	1100	1100	
Betriebsdruck Heizung Heater operating pressure Pression de service du chauffage Pressione d'esercizio riscaldamento	bar	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	
Betriebsdruck Wasser Water operating pressure Pression de service de l'eau Pressione d'esercizio acqua	bar	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	
Prüfdruck Test pressure Pression test Pressione di collaudo	bar	12	12	12	12	12	12	12	12	12	12	12	12	12	
max. Betriebstemperatur max. operating temperature Temp. de service max. Temperatura max. d'esercizio	°C	95	95	95	95	95	95	95	95	95	95	95	95	95	
Gewicht Weight Poids Peso	kg	46	69	87	116	136	161	173	258	274	319	381	403	446	
Art.Nr. Part no. Réf. Art.n.	100102...	0120	0150	0200	0300	0400	0500	0600	0800	1000	1250	1500	1750	2000	
Isolierung Insulation Isolation Isolamento		60 mm fix eingeschäumt Fixed with foam Enrobage mousse fixe Schiuma rigida fissa							UltraShell 100						
Wärmeverlust Heat losses Pertesthermiques Perdita di calore	kWh/24h	0,82	0,84	1,01	1,44	1,69	1,95	2,05	3,29	3,45	3,64	3,84	4,05	4,42	
	W	34	35	43	60	71	82	86	138	144	152	159	169	185	
ErP-Klasse ErP class Classe ErP Classe ErP		A	A	A	B	B	B	B	C	C	C	C	C	C	
Gewicht Weight Poids Peso	kg	-	-	-	-	-	-	-	35	40	45	50	55	60	
Art.Nr. Part no. Réf. Art.n.	300102...	-	-	-	-	-	-	-	0809	1009	1259	1509	1759	2009	

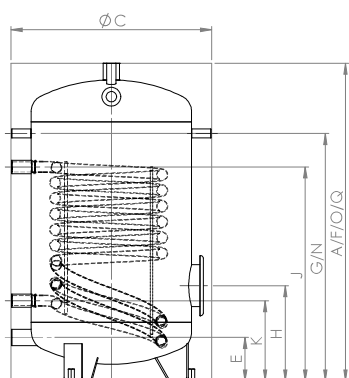


Typ SF/E		120	150	200	300	400	500	600	800	1000	1250	1500	1750	2000
Glattrohrwärmetauscher Heating coil Échangeurs de chaleur Serpentino	m ²	0.6	1.0	1.3	1.6	1.9	2.4	2.4	3.7	3.7	4.1	4.4	5.0	5.4
Inhalt Glattrohrwärmetauscher Heating coil capacity Contenance échangeurs de chaleur Contenuto serpentino	l	3.5	5.8	7.8	9.9	12.4	15.5	15.5	24.2	24.2	27.0	28.8	32.9	35.3
Durchflussmenge Throughput Débit Portata flusso	m ³ / h	0.8	1.3	1.6	2.0	2.4	3.0	3.0	4.7	4.7	5.2	5.6	6.3	6.8
Druckverlust Pressure loss Perte de charge Perdita di pressione	mbar	20	20	40	70	110	230	230	160	160	220	280	400	510
Dauerleistung Continuous output Régime permanent Potenza continua 10°C / 45°C / 80°C	l / h	217	362	471	580	688	870	870	1339	1339	1485	1590	1808	1950
max. Glattrohrwärmetauscherleistung max. heating coil output Puissance max. d'échangeurs de chaleur Potenza max. serpentino	kW	8.8	14.7	19.1	23.6	28.0	35.3	35.3	54.5	54.4	60.4	64.8	73.6	79.5

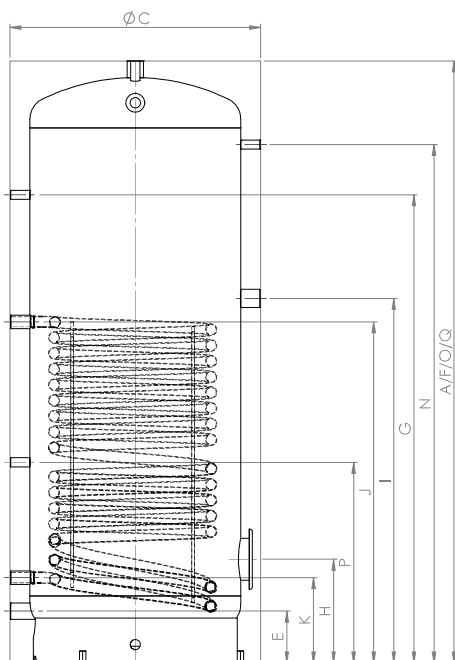
Trinkwasserspeicher
Domestic hot water tank
Ballon eau chaude sanitaire
Serbatoio di accumulo acqua calda sanitaria
SF/E 120-2000

Emailliert
 Enamelled | Émaillés | Smaltato

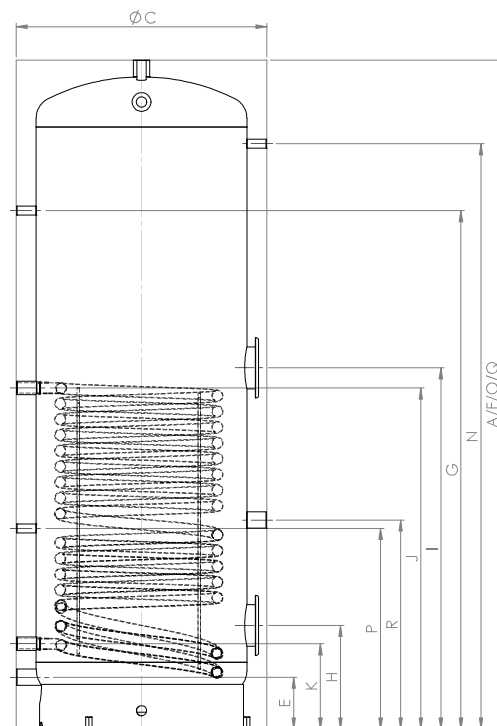
150 – 2000



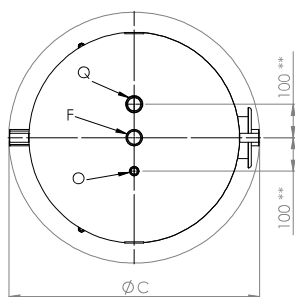
120-150



200-500



600



120-600

** 300: 80 mm



	Verwendung Usage Utilisation Uso	Dimension Dimension Dimension Dimensione	120 *	150	200	300	400	500	600
A	Höhe Height Hauteur Altezza	○ – mm	800	950	1215	1570	1500	1800	2000
C	∅	○ – mm	600	600	600	650	750	750	750
E	Kaltwasser Cold water Eau froide Acqua fredda	↕ – mm	130	130	130	140	155	155	155
		G" – mm	1 ¼"	1 ¼"	1 ¼"	1 ¼"	1 ¼"	1 ¼"	1 ¼"
F	Warmwasser Hot water Eau chaude Acqua calda	↕ – mm	800	950	1215	1570	1500	1800	2000
		G" – mm	1 ¼"	1 ¼"	1 ¼"	1 ¼"	1 ¼"	1 ¼"	1 ¼"
G	Zirkulation Circulation Circulation Circolazione	↕ – mm	590	740	950	1200	1150	1400	1550
		G" – mm	½"	½"	½"	½"	½"	½"	½"
H	Flansch unten Flange below Bride du bas Flangia inferiore	↕ – mm	285	285	285	295	310	310	310
		∅ – mm	180/120	180/120	180/120	180/120	180/120	180/120	180/120
I	Flansch oben / Muffe E-Heizung Flange above / Sleeve heater Bride du haut / Manchon chauffage Flangia superiore / Manicotto riscaldatore	↕ – mm	-	-	840	910	920	1090	1080
		∅ – mm	-	-	1 ½"	1 ½"	1 ½"	1 ½"	180/120
J	VL Glattrohrwärmetauscher Heating coil Échangeurs de chaleur Serpentino	↕ – mm	490	640	780	840	855	1020	1020
		G" – mm	1"	1"	1"	1"	1"	1"	1"
K	RL Glattrohrwärmetauscher Heating coil Échangeurs de chaleur Serpentino	↕ – mm	240	240	240	240	255	255	255
		G" – mm	1"	1"	1"	1"	1"	1"	1"
N	Thermometer Thermometer Thermomètre Termometro	↕ – mm	590	740	1000	1350	1250	1550	1750
		G" – mm	½"	½"	½"	½"	½"	½"	½"
O	Fühlerhülse Sensor sleeve Manchon de sonde Manicotto sensore	↕ – mm	800	950	1215	1570	1500	1800	2000
		G" – mm	½"	½"	½"	½"	½"	½"	½"
P	Fühler Sensor Sonde Sensor	↕ – mm	-	-	-	570	590	600	600
		G" – mm	-	-	-	½"	½"	½"	½"
Q	Magnesiumanode Magnesium anode Anode de magnésium Anodo in magnesio	↕ – mm	800	950	1215	1570	1500	1800	2000
		G" – mm	1 ¼"	1 ¼"	1 ¼"	1 ¼"	1 ¼"	1 ¼"	1 ¼"
R	Magnesiumanode Magnesium anode Anode de magnésium Anodo in magnesio	↕ – mm	-	-	-	-	-	-	625
		G" – mm	-	-	-	-	-	-	1 ¼"
	Max. Einbaulänge von Elektroheizungen Maximum installation length of electric heaters Longueur maximale d'installation des chauffages électriques Lunghezza massima di installazione dei riscaldatori elettrici	↑ – mm	-	-	520	540	630	630	630
		↓ – mm	410	410	410	450	560	560	560

* Produktion auf Anfrage
Production on Request | Production à la demande | Produzione su richiesta



mit Isolierung
with insulation | avec isolation | con isolamento



Höhe
Height | Hauteur | Altezza



Oben
top | haut | superiore

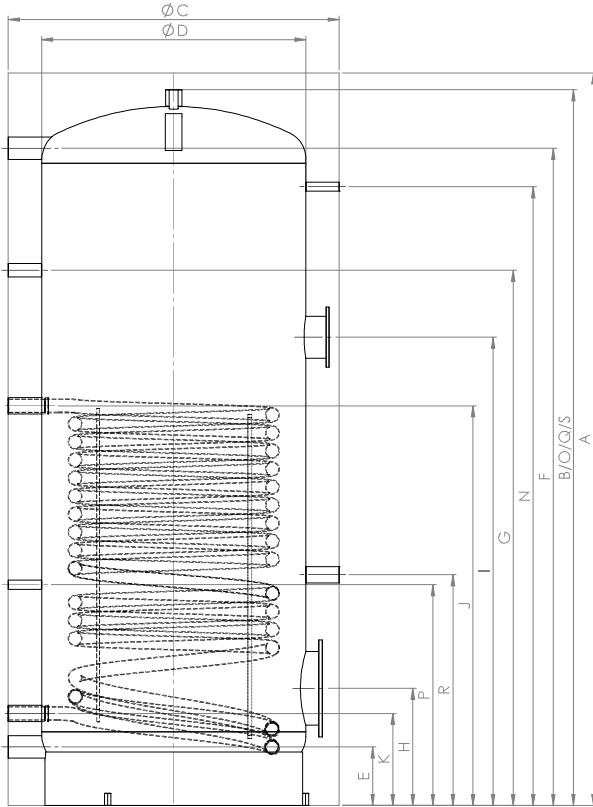


Unten
bottom | bas | parte inferiore

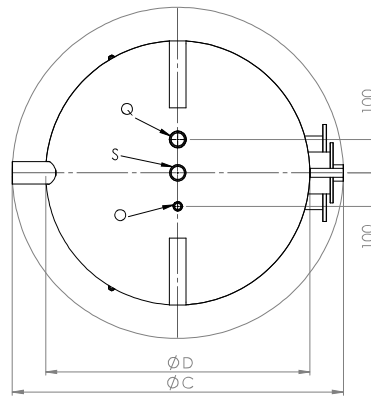
Trinkwasserspeicher
Domestic hot water tank
Ballon eau chaude sanitaire
Serbatoio di accumulo acqua calda sanitaria
SF/E 120-2000

Emailliert
 Enamelled | Émaillés | Smaltato

800 - 2000



800 - 2000



800 - 2000

- * ACHTUNG: Magnesium Schutzanode
- * ATTENTION Magnesium anode
- * ATTENTION Anode de magnésium
- * ATTENZIONE Anodo in magnesio



	Verwendung Usage Utilisation Uso	Dimension Dimension Dimension Dimensione	800	1000	1250	1500	1750	2000
A	Höhe Height Hauteur Altezza	⊙ - mm	1990	2190	2240	2120	2150	2350
B		○ - mm	1940	2140	2190	2070	2100	2300
C	∅	⊙ - mm	990	990	1100	1200	1300	1300
D		○ - mm	790	790	900	1000	1100	1100
E	Kaltwasser Cold water Eau froide Acqua fredda	↕ - mm	175	175	200	220	235	235
		G"	2"	2"	2"	2"	2"	2"
F	Warmwasser Hot water Eau chaude Acqua calda	↕ - mm	1765	1965	1990	1730	1730	1930
		G"	2"	2"	2"	2"	2"	2"
G	Zirkulation Circulation Circulation Circolazione	↕ - mm	1400	1600	1600	1450	1450	1650
		G"	1"	1"	1"	1"	1"	1"
H	Flansch unten Flange below Bride du bas Flangia inferiore	↕ - mm	350	350	400	470	480	480
		∅ - mm	290/220	290/220	290/220	290/220	290/220	290/220
I	Flansch oben Flange above Bride du haut Flangia superiore	↕ - mm	1400	1400	1300	1350	1350	1400
		∅ - mm	180/120	180/120	180/120	180/120	180/120	180/120
J	VL Glatrohrwärmetauscher Heating coil Échangeurs de chaleur Serpentino	↕ - mm	1195	1195	1220	1250	1250	1310
		G"	1 ¼"	1 ¼"	1 ¼"	1 ¼"	1 ¼"	1 ¼"
K	RL Glatrohrwärmetauscher Heating coil Échangeurs de chaleur Serpentino	↕ - mm	275	275	320	360	360	360
		G"	1 ¼"	1 ¼"	1 ¼"	1 ¼"	1 ¼"	1 ¼"
N	Thermometer Thermometer Thermomètre Termometro	↕ - mm	1650	1850	1900	1750	1750	1950
		G"	½"	½"	½"	½"	½"	½"
O	Fühlerhülse Sensor sleeve Manchon de sonde Manicotto sensore	↕ - mm	1940	2140	2190	2070	2100	2300
		G"	½"	½"	½"	½"	½"	½"
P	Fühler Sensor Sonde Sensor	↕ - mm	660	660	680	590	600	600
		G"	½"	½"	½"	½"	½"	½"
Q	Magnesiumanode Magnesium anode Anode de magnésium Anodo in magnesio	↕ - mm	1940	2140	2190	2070	2100	2300
		G"	1 ¼"	1 ¼"	1 ¼"	1 ¼"	1 ¼"	1 ¼"
R	Magnesiumanode Magnesium anode Anode de magnésium Anodo in magnesio	↕ - mm	690	690	710	800	810	820
		G"	1 ¼"	1 ¼"	1 ¼"	1 ¼"	1 ¼"	1 ¼"
S	Anschluss oben Connection top Lien ci-dessus Collegamento sopra	↕ - mm	1940	2140	2190	2070	2100	2300*
		G"	1 ¼"	1 ¼"	1 ¼"	1 ¼"	1 ¼"	1 ¼"
	Max. Einbaulänge von Elektroheizungen Maximum installation length of electric heaters Longueur maximale d'installation des chauffages électriques Lunghezza massima di installazione dei riscaldatori elettrici	↑ - mm	800	800	920	1020	1120	1120
		↓ - mm	690	690	770	870	970	970



Trinkwasserspeicher
Domestic hot water tank
Ballon eau chaude sanitaire
Serbatoio di accumulo acqua calda sanitaria
SF/E 150–2000

Emailliert
Enamelled | Émaillés | Smaltato

Leistungstabellen | performance tables | tableaux de performance | tabelle delle prestazioni

SF/E	150				200				300				400				500							
Glattrohrwärmetauscher Heating coil Échangeurs de chaleur Serpentino	1.0				1.3				1.6				1.9				2.4							
Vorlauf Supply Alimentation Mandata	°C ΔT = 10°C				50	60	70	80	50	60	70	80	50	60	70	80	50	60	70	80	50	60	70	80
Spitzenleistung Top performance sortie crête potenza di picco	45°C l/10 min.				127	140	153	165	171	189	207	224	248	269	291	313	324	350	375	401	408	441	474	507
	45°C l/h				238	314	391	467	327	433	540	647	437	466	696	825	547	699	851	1004	697	895	1093	1291
Dauerleistung Continuous output Régime permanent Potenza continua	45°C l/h				133	209	286	362	187	293	400	471	227	356	486	580	267	419	571	688	347	545	743	870
Leistung Performance Performance Prestazione	kW (10°C – 45°C)				5.4	8.5	11.6	14.7	7.6	11.9	16.3	19.1	9.2	14.5	19.8	23.6	10.9	17.1	23.3	28.0	14.1	22.2	30.2	35.3
Spitzenleistung Top performance Sortie crête Potenza di picco	60°C l/10 min.				-	-	132	141	-	-	177	190	-	-	255	270	-	-	333	351	-	-	419	442
	60°C l/h				-	-	265	318	-	-	364	439	-	-	482	573	-	-	600	707	-	-	766	905
Dauerleistung Continuous output Régime permanent Potenza continua	60°C l/h				-	-	160	213	-	-	224	299	-	-	272	363	-	-	320	427	-	-	416	555
Leistung Performance Performance Prestazione	kW (10°C – 60°C)				-	-	9.3	12.4	-	-	13.0	17.4	-	-	15.8	21.1	-	-	18.6	24.8	-	-	24.2	32.2
Heizwasser Primär Heating water primary Eau de chauffage primaire Riscaldamento acqua primaria	m³ / h				-	-	-	1.3	-	-	-	1.6	-	-	-	2.0	-	-	-	2.4	-	-	-	3.0
Druckverlust Pressure loss Perte de charge Perdita di pressione	mbar				-	-	-	20	-	-	-	40	-	-	-	70	-	-	-	110	230	-	-	230

Spitzenleistung
Peak output | Puissance de pointe | Potenza di picco

Maximales Warmwasservolumen, das in der angegebenen Zeit entnommen werden kann. Das Volumen setzt sich aus bevorratetem Warmwasser und der während des Zapfens nachbereitetem Warmwasser zusammen. Nach der angegebenen Zeit steht nur noch die Dauerleistung zur Verfügung.

EN Maximum hot water volume that can be extracted within the specified time. The volume is made up of the hot water stored and the hot water prepared during the tapping process. Only continuous output is available after the specified time.

FR Volume maximum d'eau chaude qui peut être prélevé pendant la durée indiquée. Le volume se compose d'eau chaude en réserve et d'eau chaude traitée pendant le prélèvement. Après la durée indiquée, la puissance en continu est encore disponible.

IT Massimo volume di acqua calda prelevabile nel tempo indicato. Il volume risulta dall'acqua calda immagazzinata e l'acqua trattata durante il prelievo. Una volta passato il tempo indicato è disponibile unicamente la potenza continua.

Dauerleistung
Continuous output | Puissance en continu | Potenza continua

Maximales Warmwasservolumen das kontinuierlich bei gegebenen Temperaturverhältnissen erzeugt werden kann. Die angegebene Leistung (kW) muss dafür vom Wärmeerzeuger zur Verfügung stehen.

EN Maximum hot water volume that can be generated continuously at given temperature conditions. The specified output (kW) for doing so must be available from the heat generator.

FR Le volume d'eau chaude maximum qui peut être produit en continu dans des conditions de température données. La puissance indiquée (kW) doit être fournie à cet effet par le générateur de chaleur.

IT Massimo volume di acqua calda producibile in modo continuativo alle condizioni di temperatura indicate. La potenza indicata (kW) deve a tale scopo essere fornita dal generatore di calore.

600				800				1000				1250				1500				1750				2000			
2.4				3.7				3.7				4.1				4.4				5.0				5.4			
50	60	70	80	50	60	70	80	50	60	70	80	50	60	70	80	50	60	70	80	50	60	70	80	50	60	70	80
478	511	544	577	642	689	736	783	782	829	876	923	1071	1120	1170	1227	1228	1280	1337	1390	1491	1550	1615	1680	1660	1720	1970	1860
767	965	1163	1361	1053	1335	1617	1899	1193	1475	1757	2039	1528	1817	2140	2424	1717	2030	2375	2720	2048	1400	2790	3180	2260	2640	3070	3490
347	545	743	870	493	775	1057	1339	493	775	1057	1339	548	837	1160	1485	588	900	1245	1590	668	1022	1415	1808	720	1100	1520	1950
14.1	22.2	30.2	35.3	20.1	31.5	43.0	54.5	20.1	31.5	43.0	54.5	22.3	34.1	47.2	60.4	23.9	36.6	50.7	64.8	27.2	41.6	57.6	73.6	29.3	44.9	62.2	79.5
-	-	489	512	-	-	659	692	-	-	799	832	-	-	1085	1122	-	-	1242	1283	-	-	1508	1554	-	-	1680	1720
-	-	836	975	-	-	1152	1349	-	-	1292	1489	-	-	1610	1836	-	-	1807	2050	-	-	2150	2425	-	-	2370	2640
-	-	416	555	-	-	592	789	-	-	592	789	-	-	631	856	-	-	677	920	-	-	770	1045	-	-	830	1100
-	-	24.2	32.2	-	-	34.4	45.9	-	-	34.4	45.9	-	-	36.7	49.8	-	-	39.4	53.5	-	-	44.8	60.8	-	-	48.4	63.9
-	-	-	3.0	-	-	-	4.7	-	-	-	4.7	-	-	-	5.2	-	-	-	5.6	-	-	-	6.3	-	-	-	6.8
-	-	-	230	-	-	-	160	-	-	-	160	-	-	-	220	-	-	-	280	-	-	-	400	-	-	-	510

Leistung
Output | Puissance | Potenza

Maximale Übertragungsleistung des Glattröhrenwärmetauschers bei gegebenen Temperaturverhältnissen.
Die verfügbare Wärmeerzeugerleistung muss gleich oder grösser sein, um die angegebene Dauerleistung und Spitzenleistung zu erreichen.

EN Maximum transfer output of the heat exchanger at given temperature conditions. The available heat generator output must be the same or greater to achieve the specified continuous output and peak output.

FR Puissance maximum de transfert de l'échangeur thermique à des conditions de température données. La puissance disponible du générateur de chaleur doit être identique ou plus importante pour atteindre la puissance en continu et la puissance de pointe indiquées.

IT Massima potenza di trasmissione dello scambiatore di calore alle condizioni di temperatura indicate. La potenza disponibile del generatore di calore deve essere equivalente o superiore, per poter raggiungere la potenza continua e la potenza di picco.